

第 三 届 国际汉语教学讨论会



第三届国际汉语教学讨论会
会务工作委员会秘书处

1990·北京

第三届国际汉语教学讨论会

主办单位：世界汉语教学学会
中国对外汉语教学学会
北京语言学院

日期：1990年8月16日-20日

地点：中国 北京 香山饭店

论文提要编辑说明

第三届国际汉语教学讨论会即将在北京隆重举行。会议之前，我们陆续收到国内外与会者寄来的论文提要一百九十一篇（截至1990年6月1日止）。现在，将这些论文提要编印成册，以便于与会者了解本届讨论会论文的梗概。

这本论文提要，根据内容大致分为以下几部分：一、汉语教学；二、汉语研究；三、汉语教材编写；四、汉语师资培养；五、汉外语言对比研究；六、汉语教学与汉文化；七、计算机辅助汉语教学；八、汉语水平测试及其他。各类均按综合性和专题性分为若干小类。

由于时间仓促，在编辑和印刷过程中难免存在疏漏，不妥之处，敬请各位与会者指正和原谅。

第三届国际汉语教学讨论会会务工作委员会

1990年6月

祝 辞

第三届国际汉语教学讨论会即将开幕，来自五大洲的从事汉语言文化教学的专家学者再次云集北京，共同交流经验、切磋学术、畅叙友情，这是令人倍感亲切和喜悦的盛事，大会会务工作委员会及全体工作人员向与会代表表示热烈的欢迎并致以诚挚的问候。

这次大会既有新交相识，又有旧友重逢，是汉语这一友好纽带，把大家聚合在一起；是汉语教学这一事业，使大家的心贴得更近、更紧。我们深信：这一局面的形成，不仅是出于同行间的职业感情，也是这一事业的神圣职责所致。

近年来，世界上学习汉语的人越来越多。众所周知，学习汉语是为了加强与讲汉语的国家、地区和人民的交流与往来，也希望从这一语言文化中汲取智慧和营养，因为，任何的优秀文化都是属于全人类的。

为了提高汉语教学质量和学术水平，1987年第二届国际汉语教学讨论会后，一些国家和地区又分别举办了各种汉语言文化研讨会，这些研讨会对于汉语教学事业的发展，都起了推动作用。今天，我们在北京举办第三届国际汉语教学讨论会，接待来自世界各地人数众多的专家学者和朋友，一定能进一步促进汉语教学水平的提高，也会加强同行间的友谊和了解。

汉语不难学，但精通汉语确实很难，而掌握汉语教学规

律，运用科学的教学方法更非易事。这次与会的代表，既有汉语教学界的师长、专家、学者，又有年轻的学有所长、教有成就的新秀，还有准备从事汉语言文化教学或研究的知难而进的学人。你们的光临，不仅显示了这一事业的兴旺与繁荣，也是对我们大会会务工作委员会及全体工作人员的一个巨大激励和鼓舞。我们深信，在你们的大力支持和合作下，这次会议一定能取得圆满成功。

祝各位代表在北京生活充实、愉快！

第三届国际汉语教学讨论会
会务工作委员会

1990年6月

目 录

汉语教学

语言教学的几个理论问题	胡明扬(1)
对外汉语教学杂论	侯精一(3)
第二语言习得内在过程的认识与作为外语的汉语	
教学理论问题的思考	王魁京(5)
汉语共同语及其变体与对外汉语教学	王德春(7)
外语教学能力系统的逻辑模型	任国庆(9)
充分发挥学生母语在对外汉语教学中的作用	
——兼论母语在第二语言学习中的地位和作用	张正石(11)
对外汉语教学异蔽现象初探	李阳庚 叶 蓉(13)
对外汉语教学语言心理浅析	常宝儒(15)
语感的含义与语感的培养	吴淮南(18)
交际能力与功能教学	盛 炎(20)
试论汉语交际的得体性	常敬宇(22)
关于“汉语交际语法”的构思	卞觉非(25)
论中国对外汉语教学关于交际能力的培养	于丛杨(28)
谈编排课堂教学环节的原则与方法	李兰英(30)
试论“介入——自我调整”原理	竞 成(32)
大学初级汉语——功能性教学法及其课程活动	黄淑芬(34)

试论一种汉语教学设计和尝试 郭 成(37)

语言教学法的研讨

——各得其所，各取所需，各有千秋 杨觉勇(38)

课堂教学技巧略说

——《课堂教学技巧》一书的指导思想 杨寄洲(执笔)(40)

谈“针对性教学”在对外汉语教学实践中的重要性

..... 王国安(42)

谈语法教学 陈贤纯(44)

汉语作为外语教学的语法体系急需修改的要点 柯彼德(46)

对外汉语教学中的语法分析 陆世光(49)

中高级阶段汉语教学的性质与课程设置 李 杨(51)

“当代中国话题”的语言逻辑和文化意识

——浅谈高级口语课的内容和形式 朱丽云(54)

从历年试卷看听力口语课的教学及其测试问题 郑懿德(56)

视听说课教学的几个问题 郭丽萍 李德润(58)

论听和说 杨惠元(60)

谈对外汉语口语教学课堂练习设计 袁大同(62)

初级文言文教学入门谈 吴仁甫(64)

美国大学汉语文言文教学的商榷 马静恒(65)

对外报刊语言教学的地位与教学原则

..... 刘士勤 彭瑞恬 王世巽(66)

对外汉语阅读教学浅谈 刘 缙(68)

漫谈较为完整的汉语拼音教学过程 本林教衡(70)

以听领先的汉语语音教学 长谷川良一(72)

邹平为什么扬不上去

——语音教学一得 潘耀武(73)

关于汉语拼音的教学体系	朱道明(74)
关于简化汉语声调教学的初步建议	沈晓楠(76)
声调符号改革的必要性	陈洲举(78)
关于对外汉语方言教学的几个问题	贺巍(79)
关于对外汉语教学中的作文教学	宫本幸子(81)
对外汉语教学中的写作教学	朱志平(85)
对基础汉语写作课教学的基本认识及基础汉语 写作课教学的基本训练方法	吕效东(86)
论对外汉语词汇教学	何平(88)
对外汉语形容词教学漫谈	韩嘉华(90)
在频率词典的基础上确定教学用字和词	高辟天(92)
中、高级阶段的词语教学	李金鈔(95)
论词组教学在对外汉语教学中的重要地位	翟况(97)
浅谈科技汉语的语词教学	黄慰平(99)
怎样教学把字句	汪有序(101)
病句研究与对外基础汉语教学	程美珍(106)
我国对外汉语教学的一个重要方面 ——外交人员汉语教学	王晔(109)
北京第五十五中学对外汉语教学分级授课制的 提出及设想	北京第五十五中学(111)
利用汉语优势, 搞好华裔的汉语教学 ——华侨大学华裔汉语教学情况初探	陈法今(113)
香港中文教学探讨	孔玫(114)
香港少年儿童对“黑”、“贼”等字的误读问题	李娥珍(117)
美国大学初级汉语教学概况 ——四十所大学问卷调查的分析和研究	王清源(119)

暑期中文班——语言文化并重授课的优缺点	宋秀雯(122)
试谈美国学生汉语练习中的语序错误	刘曼兰(123)
试论汉语教学的学习阶段和学习目标	
——主要谈日本的大学汉语教学情况	濑户 宏(125)
日中同形词的对比教学	
——对外汉语教学中一个值得注意的问题	荒屋 劝(126)
学生汉字偏误与其学习策略的关系	吴英成(127)
马来西亚学生在汉语学习中所面对的难题初探 ..	钟秋生(129)
论海外华侨教育的前景	黄皇宗(130)

汉语研究

语境与语言研究	西森光正(132)
汉语的语顺	董黎民(134)
现代汉语句子的语序	鲁 川(136)
谈谈汉语主题、主语与宾语	铁鸿业(143)
试论动词性主语句的谓语	岳 辉(145)
汉语双谓语的构造	邓守信(148)
修辞在汉语感觉形象句的作用	林 涛(150)
汉语里宾语代入现象之观察	邢福义(151)
论对偶是汉语的重要结构方式	冯兴伟(153)
词义分类、词语搭配与语言教学	林杏光(154)
句首的处所词语带“在”的存现句	枡山健介(157)
Mordal VP 的 N	砂冈和子(159)
科技汉语中话语的承接关系	黄振英(160)
汉语构词法	安·哈马托娃(162)
三语素合成词简述	李庚钧(165)

并列式双音词的结构模式	崔希亮(167)
汉语的重叠结构及其语义特征	房玉清(169)
浅谈用同一词语重复组成的口语格式	升润芳(171)
汉语的同形异义形式及其教学	黄章恺(172)
现代汉语 A 中心 VA 结构试析	涂光禄(174)
释“A 头 C 脑”	张拱贵(175)
一种名词	相原 茂(178)
汉语情态动词语义句法初探	许和平(180)
自移动词的搭配与语义分析	邱广君(181)
汉语形容词的重叠式	守屋宏则(183)
汉语副词的篇章功能	屈承熹(185)
汉语副词的功能分类:虚副词和实副词	胡双宝(187)
汉语疑问代词表示任指及虚指的语法研究	侯炎尧(189)
汉语助词“了”的语义与功能	谭傲霜(190)
论字群——汉语教学研究新议	黄碧云(193)
从“难译词”看汉语词汇的表现力	王绍新(194)
现代汉语时间词说略	陆俭明(196)
现代汉语复句中关联词的位置	李晓琪(197)
方位词“内”和“里”	郭振华(200)
通过常见语法错误来看处所词的用法	舆水优(203)
汉语的数词和称数法	
——兼论对外汉语教学的一瓢水与一缸水	张清常(205)
论“不一会儿”	任雪梅(206)
“打”雅	俞 敏(208)
“很多”与“很少”	张维耿(210)
谈谈《汉语词汇等级大纲》(试行)中的	

轻声词和儿化词	钱学烈(212)
虚虚实实:轻声与语气助词“吧/罢”	赵如兰 刘君若(214)
关于汉语被动句“被、叫、让、给”的互换性	濮井唯允 徐 扬(216)
“谁也/都…”格式中的若干问题	高桥弥守彦(218)
表示限定的“只”和“就”	周小兵(219)
论色彩词的信息传递方法及其功能	柴春华(222)
重音与语义	杨德峰(225)
轻声纵横谈	肖正芳(227)
关于声调的“相对音高”	闻 刚(228)
略论汉语节奏	吴洁敏(230)
汉字是发展思维和学习汉语的魔方	徐德江(231)
常用现代汉字中声旁表音功能新讨	艾 勃(233)
现代汉字笔顺论	张静贤(235)
谈汉字简化	金振邦(237)
汉语真的并不难学吗?	徐家祯(239)
研究“不同华人地区词语差异”时 所遇到的困难及其联想	朱小密(241)
漫谈北京话与台北国语之间的 若干语法及语意的区别特征	沈德思(242)
天津话词汇与普通话词汇比较	国赫彤(243)
关于中国的现代语言环境	斯内日娜·戈戈娃(245)

汉语教材编写

对外汉语教材编写的若干问题	施光亨(247)
有关编写汉语教材科学基础的一些问题和看法	寇成晶(249)

汉语教材设计	胡希明(252)
汉语教材及其对象	徐 隆(255)
谈建立具有汉语特色的语言学系统	
和篇章语言学(文章学)的两个问题	张寿康(257)
初级汉语教材的编写问题	佟秉正(259)
汉语教材注音拼写法问题	陈亚川(261)
汉语文化相关教材读本编写浅论	朱 飞(263)
“汉语系列教材”的编写构想与实施	戴桂美(267)
以《实用汉语课本》为例谈谈大学汉语	
教材的编写问题	谢祥骧(269)
《现代汉语教程》中语言结构与交际功能的关系	
.....	李德津(271)
“核心汉语”第一阶段的选材和编写原则	
..... 北京语言学院“核心汉语”编写组	(273)
介绍一套初级视听说教材	
——《视听说 120 小时》	焦 凡 安洪珍(275)
从外交人员速成汉语口语教材《容易学》的编写谈起	
.....	贾 铃(278)
《汉语自学课本》系列教材总体设计	厦门大学
海外函授学院国际教育中心中文部教材编写组	(280)
《汉语入门四十课》的特点	郑国雄(282)
阅读教材编写者说	肖亚东(285)
对外汉语泛读教材的一种模式	吴晓露(287)
外国人学古代汉语	
——伦敦亚非学院发展中的新教材	晁时杰(289)
讨论及示范如何利用真实的电影作为对外汉语教材	

.....	马静恒(291)
近年来美国汉语教学界以电影录像带当教材的发展	
.....	徐凌志疆(292)
谈谈语言教学片的特点	
——略谈基础教学部分	徐克诚(295)
《大学科技汉语教程》的主要特点	郑 玉(297)
《大学医用汉语教程》的特点	洪材章(298)
大陆、台湾、美国出版的五种基础汉语教材词汇选择的分析	
——兼论基础汉语教材词汇的选择原则	李丽君(300)
同音词和《同音词词典》的编纂	高光烈(302)
对外汉语教材编辑工作琐谈	陈华兰(303)

汉语师资培训

巩固、完善、发展对外汉语专业	李润新(305)
谈对外汉语教师在职培训的课程设置	邓恩明(307)
香港中学普通话科教师的培训课程	欧阳汝颖(311)

汉外语言对比研究

谈汉外对比的对应体基础、对应体类别与比较内容	
.....	钱咏平(312)
关于跨文化交际的若干词汇语义问题	岳长顺(314)
中、美、日三国儿童语文学习的比较研究	佟乐泉(316)
试从文化的角度探讨汉英礼貌语言的差异和冲突	
.....	毕继万(318)
不同文化的感谢语比较	徐子亮(321)
汉英否定形式的比较	熊文华(322)

汉英代词比较	苑锡群(324)
汉日样态存在表达方式的对比研究	张麟声(326)
汉语常用词与日语相应汉字词汇比较	
——兼谈对日本人的汉语词汇教学	李 泉(328)
汉语教学上的同形异义词	芝田 稔(330)
日本学生学习汉语发音时的难点初探	刘海芳(332)
朝鲜学生汉语语音中介语分析	孟柱亿(334)
中日文词汇对朝文之影响	许 璧(335)
入韵朝踪与华文教学	骆志平(337)
汉语述补(结果)宾谓语句在朝鲜语中的对应形式	
.....	崔承一(339)
从母语影响看朝鲜学生在动词、介词使用中的问题	
.....	汪寿顺(340)
朝鲜人学汉语常见词语偏误分析	白 林(342)
汉泰语序对比研究	林荣华(343)
澳门的三语流通与中文的健康发展	程祥徽(349)

汉语教学与汉文化

汉语教学中的文化意识	李忠玉(351)
语言国情学与对外汉语教学	何 寅(353)
国情语言与对外汉语教学	祝康济(355)
汉文化与汉语教学	邓 浩 郑 婕(356)
汉语与深层文化	郭锦桴(358)
语言、文化和对外汉语教学	李振杰(360)
谈汉文化的汉语表征	刘 宁(362)
文化对词汇系统的影响	吴永德(364)

- 关于文化色彩在惯用语中表现的考察 张柏生(366)
- 透过文化与年龄上的差异
——论与美国留学生交谈的技巧 郭树惠(368)
- 高级口语课点滴——语言、文化问题 刘 荣(370)

计算机辅助汉语教学

- 论汉语信息处理技术与对外汉语教学 张 普(371)
- 汉语计算机辅助教学系统可实现题型的分类与设计
..... 郑艳群(373)
- 对外汉语教学和 CAI 辅助教学软件系统的研究
..... 李传槐 李秀兰(376)
- 试论来华留学生 COA 能力的培养
——兼析“PJY 拼音—汉语交换系统” 张普 向华(379)
- 计算机辅助汉语教学的探索 贺上贤(381)
- 音像兼用的标志文字教学 郑锦全(383)

汉语测试及其他

- 汉语水平考试(HSK)研究的新进展
——兼论 HSK 考试质量的三环控制 刘英林 郭树军(385)
- 汉语水平考试的调查报告 西川和男(387)
- 联合早报新闻用字与用词的计量研究 汪惠迪(389)

- 第三届国际汉语教学讨论会与会者名单** (391)

语言教学的几个理论问题

中国人民大学 胡明扬

[序言] 语言教学在这里指的是第二语言教学,其中包括对外汉语教学,英语作为一种外语的教学等等。四十年代听说法的兴起和在听说法基础上发展起来的各种教学法大大改善了口语教学,但是这一类教学法的绝对化却给第二语言教学带来了不利因素,降低了第二语言的教学水准。因此有必要更为全面地来探讨一些有关的理论问题。

一、教学法的制定或选择

不同的目的,不同的要求,不同的内容,不同的对象,不同的语言和历史文化背景要求制定和选择不同的教学方法。没有一种教学法是放诸四海而皆准的。迄今为止大致有四类不同的教学目的:(1)培养外语专家;(2)培养在国外学习、进修或进行学术交流的人才;(3)培养借鉴和吸收国外科学文化成果的人才;(4)培训旅游或出国谋生人员。不同的目的有不同的要求。(1)、(2)类要求听说读写全面发展,(1)类要求达到较高的水平。(3)类主要要求阅读和翻译。(4)类主要要求听说。听说法、视听法、交际法、功能教学法等等都是为(4)类目的服务的,在这个领域内是行之有效的,但并不是在所有领域内都是最佳选择,更不是唯一科学的教学方法。

二、历史文化背景和语言教学

母语和目的语是亲属语言，历史文化背景相同，学起来就比较容易，所以英国人学法语，法国人学俄语，夸大一点说，就像北京人学广东话那么容易，学会一批不同的基本语汇以后就可以通行无阻。可是母语和目的语不是亲属语言，而且极不相同，又有不同的历史文化背景，学起来就十分困难。中国人用 *Linguaphone* 或 *Follow Me* 的办法学英语，一开头还可以，后来一下子跳到全面开花就跟不上了，原因就是这类教法是根据法国人、西班牙人等等学英语的特点制定的，不是根据中国人学英语的特点制定的。日语和汉语尽管不是亲属语言，但日语有大批汉语借词，又使用汉字，又有相似的历史文化背景，因此应该充分利用这个有利因素，制定特殊的教学法，编写专用教材。相反，欧洲人学汉语，困难很多，也应该制定特殊的教学法，编写专用教材。

在平时教学过程中应该有机地结合历史文化背景帮助学生更好地掌握目的语。

三. 语汇教学的重要性

语言首先体现为一连串可以分解的语词或语素，因此也可以说语言是语词组成的。一个时期来，过分重视语音和语法教学而忽视语汇教学。一方面是不切实际地降低总语汇量，一方面是不重视语词意义和用法的讲解。事实上，语音差一点，语法规则少记几条，语汇量够了，可以读书，可以勉强进行交际；相反，连单个语词都不懂，说不出来，就无法读书，也无法进行交际。因此，语汇教学的重要性是怎么强调也不会过分的。